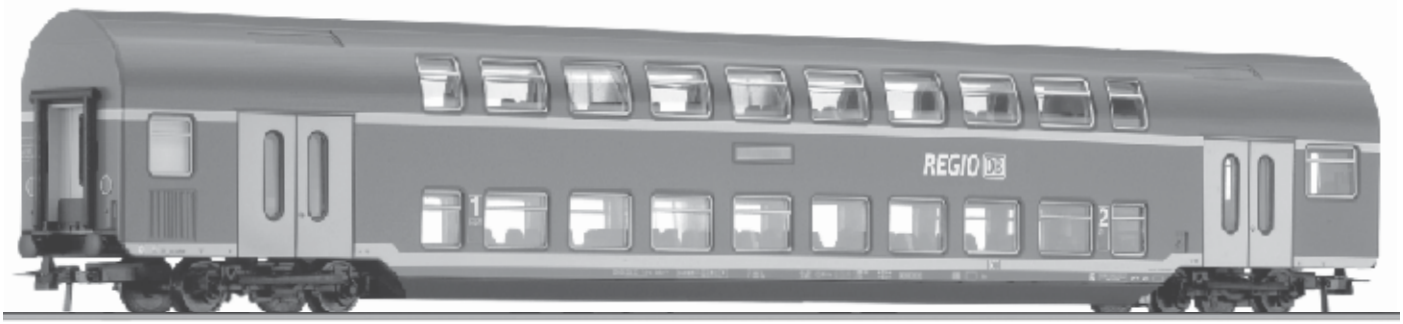
Doppelstockwagen
Double decker car • Wagon à deux étages
Patrový vůz • Wagon piętrowy

TILLIG HO BAHN

308 NEM NEM Rmin 360

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.
73810 • 73811 • 73812 • 73813 • 73814 • 73815 • 73816 • 73817 • 73818 • 73820



© TILLIG

DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL

(DE) Das Modell des Doppelstockwagens Do 2000 ist maßstabsgerecht ausgeführt. Um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten, sind die NEM (Normen Europäischer Modellbahnen, NEM 103 – Umgrenzung des lichten Raumes bei Gleisführung im Bogen, NEM 112 – Gleisabstände für Wagen nach Wagengruppe C / Wagen mit Kastenlänge bis 27,2 m Vorbildmaß) einzuhalten.

- Die Gestaltung der Drehgestelle (Trittbrett am Drehgestell) und 9,8 mm Raddurchmesser erlauben ein Befahren von Radien ab 360 mm.
- Zum Abnehmen des Gehäuses über den Drehgestellen spreizen und Oberteil nach oben abnehmen.
- Fahrzeug besitzt Kurzkupplungskinematik und NEM-Aufnahmeschacht (im Auslieferungszustand eine Bügelkupplung).

(GB) The model of the double decker car Do 2000 is designed to scale. To ensure trouble-free operation, the NEM (Normen Europäischer Modellbahnen (European Standards for Model Railways), NEM 103 – perimeter of the clear space in the case of curved track, NEM 112 – Track clearances for wagons according to wagon group C / wagons with a box length of up to 27.2 m to scale dimensions of model) must be observed.

- The design of the bogies (footboard on the bogie) and 9.8 mm wheel diameter make it possible to operate the trains on radii from 360 mm upwards.
- To remove the housing, spread it over the bogies and remove the upper part upwards.
- The vehicle has a short-coupling kinematics system and a NEM receiving shaft (a hanger coupling in the delivery state).

(FR) La maquette du wagon à deux étages Do 2000 est conçue à l'échelle. Pour assurer un fonctionnement irréprochable, les NEM (Normes Européennes de Modélisme, NEM 103 – Gabarit de libre passage en courbes, NEM 112 – entraxes des voies pour les groupes de voitures C / voitures avec une longueur de caisse jusqu'à 27,2 m).

- La conception des bogies (marchepied sur le bogie) et le diamètre de roue de 9.8 mm permettent des rayons à partir de 360 mm.
- Pour retirer le boitier, élargir la partie au dessus des bogies et retirer la partie supérieure vers le haut.
- Le véhicule possède une cinématique d'attelage court et un compartiment de fixation NEM (attelage à boucle lors de la livraison).

(CZ) Model patrového vozu Do 2000 je proveden v přesném měřítku. K zajištění bezporuchového provozu je třeba dodržet normy NEM (Normy evropských modelových železnic, NEM 103 – Průjezdný obrys koleje v oblouku, NEM 112 – Vzdálenost kolejí pro vozy dle vozové třídy C / vozy s délkou skříně do 27,2 m předlohy).

- Konstrukce otočných podvozků (se stupínkem na podvozku) a průměrem kol 9,8 mm umožňuje projíždění oblouků o poloměrech od 360 mm.
- Pro sejmutí skříně ji nad otočnými podvozky rozepřete a sejměte směrem nahoru.
- Vozidlo je vybaveno kinematikou krátkého spřáhla a uchycením dle normy NEM (v dodávaném stavu třmenové spřáhlo).

(PL) Model wagonu piętrowego wykonany jest odpowiednio do skali oryginału. Dla zapewnienia bezproblemowej eksploatacji należy przestrzegać NEM (norm dla europejskich modeli kolejek, NEM 103 – dot. granicy skrajni przy prowadzeniu toru po łuku oraz NEM 112 – dot. odstępów między torami dla wagonów grupy C / wagonów o długości skrzyni do 27,2 mm wymiar wzoru).

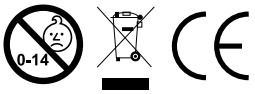
- Konstrukcja wózków (stopień na wózku) oraz średnica koła o długości 9,8 mm pozwalają na jazdę na promieniach od 360 mm.
- Aby zdjąć obudowę należy rozszerzyć ją ponad wózkami na boki i zdjąć część górną, pociągając do góry.
- Pojazd wyposażony jest w kinematykę sprzęgu krótkiego oraz chwyt mocujący NEM (w stanie dostarczonym sprzęg kabłąkowy).

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz
Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service • **(FR)** Services à la clientèle Hotline • **(CZ)** Hotline Zákaznické služby
(PL) Biuro Obsługi Klienta: **www.tillig.com/Service_Hotline.html**

(DE) ***Technische Änderungen vorbehalten!*** *Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.*
(GB) ***Subject to technical changes!*** *Please contact your dealer if you have any complaints.*
(FR) ***Sous réserve de modifications techniques!*** *Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.*
(CZ) ***Technické změny vyhrazeny!*** *Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.*
(PL) ***Zastrzega się możliwość zmian technicznych!*** *W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.*



(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.
(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).
(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).
(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).
(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odkłócającym).